



## BÜTFERING: New Solutions in Sanding

The new Magnetic Pad System introduced by BÜTFERING is applicable to different types of sanding units (diametrical, combined and super finish sanding aggregates). The system provides proportional changes of pressure intensity during the sanding process. Magnetic pad together with the sensor terminal will easily romp through the most precise task

Another innovation is the renewed SGO family of sanding machines – models comprising electronic segmental pad and sensor screen. The article gives a detailed description of different series of equipment by BÜTFERING, presenting their technical characteristics and facilities.

# BÜTFERING: НОВЫЕ РЕШЕНИЯ В ШЛИФОВАНИИ

На выставке Holz-Handwerk, состоявшейся в Нюрнберге (Германия) 2–5 апреля, фирма BÜTFERING представила магнитную систему прижима шлифовальных утюжков (МРО), реализованную в усовершенствованном модельном ряде станков SCO Diamond разработки 2008 г. Новые разработки дополняют и продолжают начатую фирмой BÜTFERING оптимизацию ассортимента оборудования.

Новая магнитная технология прижима утюжков получила название MPS (Magnetic Pad System) и будет применяться в поперечных, комбинированных шлифовальных агрегатах, а также в агрегатах для суперфиниширования. Система MPS обеспечивает пропорционально изменяющееся давление прижима при шлифовании и оснащается считывающими роликами шириной 25 и 12,5 мм. Магнитный сегментный утюжок и комфортабельный терминал управления с сенсорным экраном позволяют достичь высокого качества поверхности и удовлетворяют самые притязательные требования пользователей, особенно при обработке тех деталей, где необходимо получить высококачественный глянец.

Еще одна новинка от фирмы BÜTFERING — расширение модельного ряда калибровально-шлифовальных широколенточных станков серии SGO. Наряду с существующими моделями с фиксированной шлифовальной балкой, которые уже завоевали успех на рынке и положительные отзывы клиентов, фирма выпустила новые модели станков с электронным сегментным утюжком и сенсорным терминалом с памятью на 125 программ обработки. На выставке в Нюрнберге были представлены технологические возможности семи новых моделей станков, начиная от оборудования низкого ценового сегмента и заканчивая универсальными шлифовальными центрами.

**Optimat SGO 211 RC** — двухголовочный 1100 мм шлифовальный станок, укомплектованный стальным калибровочным валом и комбинированным шлифовальным узлом, состоящим из профилированного, обрезиненного контактного вала и сегментированного утюжка (ширина сегментов 35 мм) с электронным управлением. Система управления станка оснащена сенсорным экраном и

памятью на 125 программ. Благодаря использованию сегментных утюжков, которыми раньше оснащались только станки высшего модельного ряда, на станке можно осуществлять калибровку и шлифование не только деталей из массива древесины, но и шпунтованных заготовок.



Optimat SGO 211 RC

**MARKETLIS**  
мистецтво оптимальних рішень

ул. Оксамытова 11  
Петропавловская Борщаговка,  
Киевская область  
тел. +380 44 229-5284  
<http://www.mlis.com.ua>



**Станок SGO 311 RRC**, оснащенный комбинированным узлом с электронным сегментным утюжком, дополнительно имеет два калибровальных вала, что позволяет обработать заготовку за один проход. Автоматическое измерение толщины заготовки, плавная регулировка скорости подачи, электронные износостойкие тормоза — все это дает новые возможности по оснастке станков серии SGO.



**Станок модели Optimat SKO 213 CC**, как хорошо зарекомендовавшая себя техника, гарантирует высокое качество поверхностей под бейцевание или нанесение лака при минимальных затратах времени. Наличие калибровального вала и сегментных утюжков позволяет выбирать подходящий инструмент для выполнения любого задания.

Универсальный комби-агрегат дает возможность калибровать, производить предварительное и чистовое шлифование массивной древесины и шпонируемых деталей. Компактная конструкция, небольшой расход электроэнергии и малая необходимая мощность системы аспирации делают станок SKO 213 CC очень экономичным в эксплуатации.

Управление и настройки станка производятся с помощью сенсорного (TouchScreen) экрана. ЧПУ имеет память на 125 программ обработки.

В модели **Optimat SCO 113 C Diamond** применена новая магнитная технология прижима утюжков. Комбинированный шлифовальный узел оснащен профилированным стальным контактным валом с автоматической подачей и устройством компенсации толщины абразивной ленты, а также сегментированным утюжком с электронным управлением и магнитной системой прижима. Электродвигатель шлифовального узла оснащен частотным преобразователем, что позволяет использовать станок как для шлифования древесины, так и для промежуточного шлифования лака.

Рациональные дополнения в комплектации станков, такие как цветной сенсорный дисплей Touch Screen, автоматическая фиксация шлифовального узла, чистящая щетка, обдув абразивной



*Optimat SCO 113 C Diamond*



*Optimat SCO 313 QCH*

ленты и выдвигной ролик на входе в станок — это лишь часть опциональных и альтернативных технических решений, которые являются базовой оснасткой станков этой серии. BÜTFERING Diamond — полная оснастка в стандарте!

**Optimat SCO 313 QCH** — одна из лучших моделей серии Diamond. Эта модель имеет поперечный шлифовальный агрегат и два продольных шлифовальных узла. При такой конфигурации агрегатов и узлов можно получить поверхность «бриллиантовой» чистоты. «Сердцем» шлифовальных агрегатов является сегментированная прижимная балка с MPS-системой прижима. Последний шлифовальный узел дополнительно оснащен внутренней фетровой лентой. За счет разных скоростей вращения фетровой ленты заготовка всегда шлифуется новым зерном. Комбинация «магнитной технологии» прижима и фетровой ленты позволяет получить абсолютно однородную поверхность наилучшего качества. Кроме того, можно использовать и шлифовальные ленты более мелкой зернистости. На обработанных заготовках отсутствуют следы, характерные для обработки осциллирующими узлами. Еще одно преимущество фетровой ленты заключается в том, что она способствует охлаждению абразивной ленты и тем самым увеличивает срок ее службы.

Этот станок предназначен для шлифования всех типов лака, в том числе и высокоглянцевых. Diamond QCH — лучшее качество там, где нет места для компромиссов!

На выставке в Нюрнберге наряду с перечисленными выше широколенточными шлифовальными станками фирма BÜTFERING представила серию щеточных станков для шлифования трехмерных заготовок. Когда речь заходит об обработке трехмерных деталей (неважно, крупное ли это предприятие или небольшое

ремесленное производство), самым правильным выбором будет щеточный станок SBR фирмы BÜTFERING. Он оснащен двумя специальными щеточными ECB (Edge Contour Bürsten) агрегатами, за которыми по ходу заготовки следуют узлы для финишной обработки. Так же, как и на широколенточных станках, установка параметров шлифования производится на терминале с сенсорным экраном Touch Screen. В базовую оснастку станка входит вакуумный стол и линия подачи с постоянной рабочей высотой. ↻



*Щеточный станок SBR 413 TTBB*